

Х Устная олимпиада по лингвистике

26 октября 2025 года

Задачи для 8—9-го классов

I блок

Задача 1. Полутона (Саша Мокеев)

Некоторые исследователи утверждают, что прямо сейчас в корейском языке¹ появляется тоновая система. Ниже приведены корейские слова в русской транслитерации, в которой чёрточка над гласной обозначает высокий тон, а её отсутствие — низкий:

<i>кагṽ</i> — семья;	<i>тхṽкṽль</i> — туннель;
<i>кхṽдṽ</i> — включать;	<i>хṽхṽль</i> — сожаление;
<i>мимṽн</i> — быть ниже, чем что-либо;	<i>чонгṽ</i> — полдень;
<i>намṽ</i> — дерево;	<i>чхṽнṽ</i> — лучший;
<i>пусṽ</i> — наречие;	<i>чṽдṽ</i> — солёный;
<i>сṽгṽн</i> — точка зрения;	<i>ёрым</i> — лето.
<i>ттṽнṽн</i> — альтернативно;	

Задание. Расставьте тоны в ещё нескольких корейских словах.

<i>намгык</i> — Южный полюс;	<i>ссыда</i> — писать;
<i>ппалли</i> — быстро;	<i>талло</i> доллар;
<i>пхичжа</i> — пицца;	<i>хема</i> — морской. конёк
<i>рома</i> — Рим;	

Примечание. *х* после буквы другого согласного обозначает его придыхательность.

¹Корейский — язык корейской семьи языков, на котором говорят более 80 млн. человек в Северной и Южной Корее, Китае, Японии, России, США и других странах.

Задача 2. Seis horas (Макс Меленченко)

Внимание! В этой задаче есть аудиоматериалы. Если вы участвуете в Олимпиаде онлайн, то перейдите по ссылке https://ling.hse.ru/junior/uol_2025_media_01_seis_horas, чтобы послушать эти материалы в своём браузере. Если вы пришли на Олимпиаду очно, то попросите модераторов провести вас в компьютерный класс — там вы сможете послушать эти материалы. После решения этой задачи вам нужно будет вернуться в вашу аудиторию.

Один лингвист, слушая песни бразильского музыканта Э. К., заметил, что в том диалекте бразильского португальского², на котором говорит и поёт Э. К., звуки на месте букв «s» и «z» могут быть очень разными. Чтобы подробнее изучить их, он выписал несколько строчек из песен себе в блокнот. Эти строчки записаны ниже (слэш / обозначает паузу между строчками), а по указанной выше ссылке можно послушать, как их поёт Э. К.

1. *Eu não quero mais conversa*
Я не хочу больше говорить
2. *E a comunicação se faz presente / Em tudo que seu peito faz e sente*
И коммуникация проявляется / Во всём, что её сердце делает и чувствует
3. *Com as coisas que eu vi*
От вещей, которые я увидел
4. *E todas as noites*
И каждую ночь
5. *Filhos, netos do pecado*
Сыновья, внуки греха
6. *Quem sabe agora / Talvez*
Кто теперь знает / Быть может

²Португальский язык — один из языков романской ветви индоевропейской языковой семьи, на котором говорит около 250 млн. человек в Бразилии, Португалии, Анголе и других странах мира.

7. *Mas se não abrir comigo*

Но если ты не откроешься мне

8. *Você ficou de pensar / E de dar uma resposta / Para mim*

Ты должна была подумать / И дать ответ / Мне

9. *Vamos fazer nosso lar / Onde o caminho cansar / Nosso corpo*

Давай обустроим дом / Там, где дорога утомляет / Наше тело

Задание. Что Э. К. произнёс бы на месте букв «s» и «z», пропевая следующие строки?

11. *Momentos quantos passei*

Сколько мгновений прошло

12. *Descansar não adianta*

Расслабляться — бесполезно

13. *Eu sonhei somente com você*

Мне снилась только ты

14. *Ló com suas duas filhas*

Лот со своими двумя дочерьми

15. *Triste dos meus sonhos*

Печальны мои сны

16. *Mas era uma beleza*

Но это было красиво

17. *Clareando e a luz*

Рассвет и свет

18. *Me faz lembrar*

Напоминает мне

Задача 3. Куда несёшься ты? (Ярик Крупник)

Село Ғ. находится в Кайтагском районе Республики Дагестан. Оно расположено у подножия горы: ниже течет река, а выше — по склону горы — зеленеют леса. Жители села Ғ. говорят на кайтагском языке³.

³Кайтагский — язык даргинской группы нахско-дагестанской языковой семьи. В основном на нём говорят в 36 селениях Кайтагского района Республики Дагестан, точное число его носителей не установлено.

Для записи кайтагского языка используется алфавит М. Магомедова, специально разработанный и представленный в 2024 году.

Представим, что некоторый наблюдательный житель села сидит у своего дома с биноклем и комментирует всё, что видит. Ниже даны его реплики на кайтагском языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Хахбец дуцъ бижил
кикул це. | a) Шакал бежит (от реки
к лесу). |
| 2. Гвяре гур бикьул кикул це. | b) Заяц мчится (от деревни
к реке). |
| 3. Хахбец гур бикьул
кикул це. | c) Заяц мчится (от горы к реке). |
| 4. Чьака ьарцул ьикул це. | d) Шакал мчится (от горы
к деревне). |
| 5. Гвяре гур бикьул кикул це. | e) Заяц мчится (от реки к лесу). |
| 6. Хахбец дуцъ бижил
ьикул це. | f) Орёл летит (от леса к горе). |
| 7. Гвяре гур бикьул ьикул це. | g) Шакал бежит (от леса
к реке). |

Задание 1. Установите верные соответствия.

Задание 2. Переведите на кайтагский язык:

- h) Орёл летит (от деревни к реке).
- i) Шакал мчится (от деревни к лесу).

Задание 3. В каждом из предложений, представленных в задаче, могло бы быть одно из двух наречий: *ьаби*, *каби*. Но для жителя этого села при описании движения они избыточны. Что они значат?

Примечание. *з*, *кь*, *к*, *цъ* и *ь* (в начале слова) — особые согласные кайтагского языка.

Автор задачи благодарит за консультации и ресурсы М. Магомедова.

Задачи для 8—9-го классов

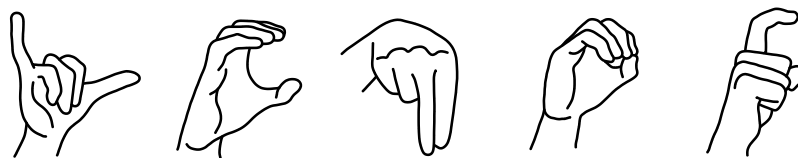
II блок

Задача 4. Следи за руками (Марина Голецкая)

Дактильные алфавиты — вспомогательные системы жестовых языков⁴, в которых каждому жесту руки (или двух рук) соответствует буква звучащего языка. Дактильные алфавиты используются для проговаривания вспомогательных слов («а», «ну», «бы», «эх»), слов, у которых отсутствует жестовое представление (специфичных терминов, топонимов, личных имён), а также в случае, если нужно прояснить значение того или иного слова.

Родственные связи между жестовыми языками (и их алфавитами) отличаются от родственных связей между звучащими языками. Так, русский и американский жестовые языки принадлежат к французской семье жестовых языков, и их дактильные алфавиты тоже генетически связаны.

Даны слова, записанные русским и американским дактильными алфавитами и их соответствия в звучащих русском и английском.



УСПЕХ

⁴Жестовые языки — самостоятельные языки, состоящие из жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ, а также в сочетании с положением корпуса тела. Эти языки в основном используются в культурах глухих и слабослышащих разных стран.



DRINK 'пить'

Задание 1. Даны ещё два слова и соответствующие им символы дактильных алфавитов в перепутанном порядке. Первые символы обоих слов оставлены на своих местах. Восстановите правильный порядок.

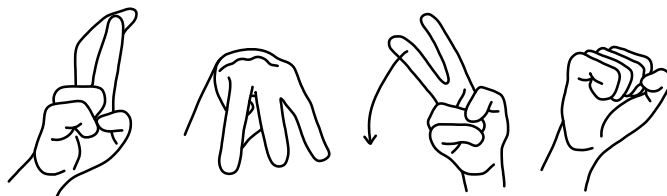


МАСКА



ЕХАСТ 'точный'

Задание 2. Запишите следующие слова соответствующим алфавитом.



Задание 3. Покажите соответствующим дактильным алфавитом.

СЕМЯ

ENTRY ‘вход’

Указание. Знание английского языка для решения задачи **не требуется**.

Задача 5. На какие шиши? (Маша Рубинштейн)

Даны несколько слов на иврите⁵ (в записи русскими буквами) и их переводы в перепутанном порядке:

*шлоша йамим, комат карка, шиша шкалим, кома шишит,
шишия, хамиша шкалим, каркаи, ревиш, кома ревиш,
хамеш агорот, кома ришона*

⁵Иврит — семитский язык, входит в афразийскую макросемью. На нём говорят более 9 млн. человек в Израиле и за его пределами.

второй этаж, четвёртый, первый этаж, почвенный, пять агорот, пять шекелей, седьмой этаж, пятый этаж, три дня, упаковка из шести бутылок, шесть шекелей

Задание 1. Установите верные соответствия.

* * *

Даны также названия дней недели на иврите в перепутанном порядке:

йом шлиши, шабат, йом ревиш, йом хамиши, йом шени, йом ришон, йом шishi

Шабат — это «суббота» (слово пришло в русский язык из иврита), выходной день.

Задание 2. Переведите названия остальных дней недели.

Примечание. Шекель (состоящий из 100 агорот) — израильская валюта.

Задача 6. Подмети песок (Маша Самус)

В башкирском языке⁶ несколько слов со значением ‘старый’. Даны русские фразы, которые можно перевести на башкирский язык с использованием этих слов (башкирские слова указаны в скобках).

1. Он коллекционирует старые (*иске*) купюры.
2. Мы решили возродить старый (*иске*) обычай и теперь снова собираемся на Новый Год у тёти.
3. Даже старые (*карт*) женщины работают в поле.
4. Зачем тебе так много старых (*иске*) газет?
5. Охотник убил старого (_____) медведя.
6. Я каждый раз прохожу около этого _____ (*иске*) дома.
7. Я услышал _____ (*карт*) голос и перемахнул через забор огорода.

⁶Башкирский язык относится к тюркской языковой семье, на нём говорят более 1 млн. человек в России и соседних странах.

8. Когда старые (_____) порядки сменились, всем стало легче жить.
9. Старая (*карт*) ива склонилась над рекой.
10. Старая (_____) рана уже не болит.
11. Старый (*карт*) конь всё ещё приносит пользу.
12. На подоконнике стоял старый (_____) фикус.
13. Старый (_____) алфавит на порядок лучше нового.

Задание 1. Заполните пропуски. В случаях, где пропущено слово на русском языке, используйте слово, отличное от *старый*. Поясните ваше решение.

Задание 2. В башкирском есть ещё слово *өлкән* с похожим значением. Оно может сочетаться с такими словами:

сестра, инженер, поколение, зал, камень, праздник, гость

Как бы вы перевели это слово на русский язык в каждом контексте? Разделите слова на группы в зависимости от перевода.

Задание 3. В башкирском есть ещё слово *боронго* с похожим значением. Оно может сочетаться с такими словами:

люди, языки, история, земли, башкиры

Как бы вы перевели это слово на русский язык в каждом контексте? Разделите слова на группы в зависимости от перевода (у вас может получиться одна группа).

Также это слово употребляется в выражении *боронголәр һүзе* ‘мудрые слова’. Предположите, как можно буквально перевести это выражение, если *боронголәр* — это существительное.

Примечание. *с, к, ө, ә, ғ, ү, һ, з* — особые звуки башкирского языка.

Задачи для 8—9-го классов

III блок

Задача 7. Упал — вставай, встал — упай (Арина Овчинникова)

Даны предложения на шугнанском языке⁷ с переводами на русский язык:

- | | |
|--|--|
| 1. <i>kūdak az stūlti wêxt</i> | Ребёнок упал со стула. |
| 2. <i>qandfet az ĵeband wêxt</i> | Конфета выпала из кармана. |
| 3. <i>būĵīn čīdand vad</i> | Мешок был в доме. |
| 4. <i>qalam az mu būĵīnand wêxt</i> | Из моего мешка выпал карандаш. |
| 5. <i>žīr mu kāl̄ti ḡod</i> | Камень упал мне на голову. |
| 6. <i>qandfet kūdakti ḡod</i> | Конфета упала на ребёнка. |
| 7. <i>žīr az dišīdti wêxt</i> | Камень упал с крыши. |
| 8. <i>yā kūnā yed wêxt</i> | Тот старый мост упал. |
| 9. <i>xaḥ ḡūz sut xu yā sitan gāxt</i> | Сильный ветер задул, и тот столб упал. |
| 10. <i>divūsk pāl̄i gāxt</i> | Змея повернула в другую сторону. |
| 11. <i>čalak gāxt</i> | Ведро опрокинулось. |
| 12. <i>divūsk čalakand vad</i> | Змея была в ведре. |

Задание 1. Переведите на шугнанский язык, используя слова *stol* ‘стол’, *daraxt* ‘дерево’.

13. Ведро упало на крышу.

⁷Шугнанский язык относится к восточно-иранской группе иранской ветви индо-европейской семьи языков. Его носители (около 100 тыс. человек) живут в Горно-Бадахшанской автономной области Таджикистана и в Бадахшанской провинции Афганистана.

14. Дерево упало.

15. Змея выпала из моего ведра.

16. Мой мешок упал на стол, карандаш выпал из мешка и упал со стола.

Задание 2. Ниже приведены шугнанские предложения, в которых пропущен один и тот же глагол. Какой из глаголов, встретившихся вам в Задании 1, употребляется в этих предложениях в переносном значении?

17. *čoy rāng* _____ Цвет чая изменился.

18. *waziyat wazmin* _____ Ситуация ухудшилась.

19. *čīd xokistar* _____ Дом превратился в пепел.

Примечание. *č, ĵ, ž, ǵ, δ, ā, ū, ī, ũ, ê, š* — особые звуки шугнанского языка.

Задача 8. Эсперантиро-контролиро (Тёма Бойко)

В языках с ударением зачастую встречается такое явление, как *вторичное ударение* — когда кроме ударного есть ещё один слог, который тоже выделяется, хоть и не так сильно, как слог с основным ударением. Например, в русском слове *самолётостроение* кроме ударения на *е* в части *-строение* часто можно услышать ещё и более слабое ударение на *ё* в части *самолёто-*.

В эсперанто⁸ позиция основного ударения строго определена, а вот вторичное ударение никак не урегулировано. В результате во многих словах разные люди могут ставить вторичное ударение по-разному. По тому, как эсперантисты обычно ставят вторичное ударение, их можно условно поделить на две группы (назовём эти группы А и В).

Ниже представлено несколько слов эсперанто с проставленным основным и вторичным ударением. Основное ударение отмечено знаком *´*, вторичное — знаком *`*. Треть слов из списка произносится обоим способом только эсперантистами группы А, треть — только эсперантистами группы В, а треть произносится так эсперантистами обеих групп.

⁸Эсперанто — сконструированный язык для международного общения, созданный Л. Л. Заменгофом и опубликованный в 1887 году. По разным оценкам на эсперанто говорит от 100 тыс. до 2 млн. человек.

Слово	Значение	Слово	Значение
<i>paròlmaniéro</i>	выговор, дикция	<i>vèsperrúgo</i>	вечерняя заря
<i>vespèrmángo</i>	ужин	<i>pètskríbo</i>	петиция
<i>parfùmodóro</i>	запах духов	<i>dòmbésto</i>	домашнее животное
<i>màtenrúgo</i>	утренняя заря	<i>màtenmángo</i>	завтрак
<i>horòrfílm</i>	хоррор-фильм	<i>filmomuzíko</i>	саундтрек
<i>màngòcámbro</i>	столовая	<i>filmekráno</i>	киноэкран
<i>bèstokuracísto</i>	ветеринар	<i>odòrfúmo</i>	ладанный дым
<i>kuìrcámbro</i>	кухня (комната)	<i>kòntrolíro</i>	обход (напр. надзорщика)
<i>màngkárto</i>	меню	<i>mètrostacío</i>	станция метро
<i>stacídómo</i>	вокзал	<i>pàrdonpéto</i>	извинение
<i>kuìrárt</i>	кухня (напр. итальянская)	<i>nòrmokontroló</i>	тарировка
<i>vèsperkunvéno</i>	вечеринка	<i>pàrolárto</i>	риторика

Задание. Разделите слова на три равные части в зависимости от того, какая группа эсперантистов произносит их представленным образом — А, В или обе. Для каждого слова, если одна из групп произносит его иначе, укажите, как именно.

Примечание. Символы *ĉ*, *ĝ* обозначают согласные звуки. Ладан — сжигаемое благовоние, предназначенное для церковных нужд, тарировка — проверка правильности показаний измерительных приборов по другим контрольным приборам.

Задача 9. Армянская деревня (Мануш Закарян, Маша Самус)

Дано девять предложений на восточноармянском литературном языке⁹ и на гюмрийском диалекте армянского языка¹⁰ в транслитерации и их переводы. Известно, что предложение (1) относится к восточ-

⁹Восточноармянский литературный язык относится к армянской ветви индоевропейской семьи языков. На нем говорит примерно 3 800 000 человек в Республике Армения и большое количество представителей диаспоры за её пределами.

¹⁰Гюмрийский — диалект армянского языка западного типа, распространен в городе Гюмри (Армения) и его окрестностях. На гюмрийском диалекте говорит примерно 207 000 человек.

ноармянскому литературному языку, а предложение (2) к гюмрийскому диалекту.

- | | |
|--|---|
| 1. <i>K'o šunə keġtot ēr.</i>
Твоя собака была грязной. | 8. <i>Ēšə k'nel ēr.</i>
Осёл уснул. |
| 2. <i>Havə jezi tesel ēr.</i>
Курица вас видела. | 9. <i>K'u šunəd u im kovəs k'ezī lzel ēīn.</i>
Твоя собака и моя корова тебя облизали. |
| 3. <i>Me ōčxarəm šat p'apuk ēr.</i>
Один (какой-то) баран был очень мягким. | 10. _____ <i>aveli xelaci ēr k'an k'u ēšəd.</i>
Один (какой-то) осёл был умнее, чем твой осёл. |
| 4. <i>K'o oč'xarə mez kcel ēr.</i>
Твой баран нас укусил. | 11. _____ <i>k'ez kanč'el ____.</i>
Одна (какая-то) курица тебя звала. |
| 5. <i>Mi kov ew mi šun jez lsel ēīn.</i>
Одна (какая-то) корова и одна (какая-то) собака слышали вас. | 12. _____ <i>amenalavn ēr.</i>
Мой баран был самый лучший. |
| 6. <i>Ays xozə ew im xozə ənkerner ēīn.</i>
Эта свинья и моя свинья были друзьями. | 13. <i>Me kovət u im xozəs ____ xajel ____.</i>
Одна (какая-то) корова и моя свинья вас укусили. |
| 7. <i>Šunə mezi kerel ēr.</i>
Собака нас съела. | |

Задание. Укажите к какому диалекту относятся предложения (3)—(13). Если у вас возникнут сложности с отнесением каких-то предложений в одну из групп, укажите номера этих предложений. Заполните пропуски всеми возможными способами.

Примечание. Знак ' обозначает придыхательность предыдущего согласного, š, č, ġ, ē, ō, ə — особые звуки армянского языка.